

治癒胎生瞎子與猶太人的爭辯（若九 1-41）

治癒一個胎生瞎子（若九 1-12）

¹ 耶穌前行時，
看見了一個生來瞎眼的人。

² 他的門徒就問他說：
「辣彼，
誰犯了罪？
是他，
還是他的父母，
竟使他生來瞎眼呢？」

³ 耶穌答覆說：
「也不是他犯了罪，
也不是他的父母，
而是為叫天主的工作，
在他身上顯揚出來。

⁴ 趁著白天，
我們應做派遣我來者的工作；
黑夜來到，
就沒有人能工作了。

⁵ 當我在世界上的時候，
我是世界的光。」

⁶ 耶穌說了這話以後，
便吐唾沫在地上，
用唾沫和了些泥，
把泥抹在瞎子的眼上，

⁷ 對他說：

「去，

到史羅亞水池裡洗洗罷！」

— 史羅亞解說「被派遣的」 —

瞎子去了，

洗了，

回來就看見了。

⁸ 於是，鄰居和那些素來曾見他討飯的人，

就說：

「這不是那曾坐著討飯的人麼？」

⁹ 有的說：

「就是這人」，

有的說：

「不，

是另一個很相似他的人。」

那人卻說：

「就是我。」

¹⁰ 他們問他說：

「你的眼睛究竟是怎樣開的呢？」

¹¹ 他答覆說：

「名叫耶穌的那個人，

和了些泥，

抹在我的眼上，

給我說：

你往史羅亞去洗洗罷；

我去了，

洗了，

就看見了。」

¹² 他們又問他說：

「那個人在那裡？」

他說：

「我不知道。」

法利塞人的干涉（若九 13-34）

¹³ 他們便將先前瞎眼的人，

領到法利塞人那裡。

¹⁴ 耶穌和泥開他眼睛的那天，

正是安息日。

¹⁵ 於是，法利塞人又詰問他怎樣看見了。

那人就向他們說：

「他把泥放在我的眼上，

我洗了，

就看見了。」

¹⁶ 法利塞人中有的說：

「這人不是從天主來的，

因為他不遵守安息日。」

有的卻說：

「一個罪人怎能行這樣的奇跡？」

他們中間便發生了紛爭。

¹⁷ 於是，他們又問瞎子說：

「對於那開了你眼睛的人，

你說什麼呢？」

瞎子說：

「他是一位先知。」

¹⁸ 可是，猶太人不肯相信他先是瞎子而後看見了，
等到叫了復明者的父母來，

¹⁹ 問他們說：

「這是你們的兒子麼？」

你們說他生來就瞎眼麼？」

怎麼他現在竟看見了呢？」

²⁰ 他的父母答覆說：

「我們知道這是我們的兒子，
也生來就瞎。

²¹ 如今他究竟怎麼看見了，

我們卻不知道；

或者誰開了他的眼睛，

我們也不知道。

你們問他罷！

他已經成年，

會說自己的事了。」

²² 他的父母因為害怕猶太人，

纔這樣說，

因為猶太人早已議定：

誰若承認耶穌是默西亞，

就必被逐出會堂。

²³ 為此，他的父母說：

他已經成年，

你們問他罷！

²⁴ 於是法利塞人再把那先前瞎眼的人叫過來，

向他說：

「歸光榮於天主罷！」

我們知道這人是個罪人。」

²⁵ 那人回答說：

「他是不是罪人，
我不知道；
有一件事我知道：
我曾是個瞎子，
現在我卻看見了。」

²⁶ 他們又問他說：

「他給你作了什麼？
怎樣開了你的眼睛？」

²⁷ 他回答說：

「我已經告訴了你們，
你們不聽；
為什麼又願意聽呢？
莫非你們也願意做他的門徒麼？」

²⁸ 他們辱罵他說：

「你去做他的門徒好了！
我們是梅瑟的門徒。」

²⁹ 我們知道：

天主曾給梅瑟說過話；
至於這人，
我們不知道他是從那裡來的。」

³⁰ 那人回答說：

「這真奇怪！
你們不知道他是從那裡來的，
他卻開了我的眼睛。」

³¹ 我們都曉得天主不俯聽罪人，
只俯聽那恭敬天主，
並承行他旨意的人。」

³² 自古以來從未聽說：
有人開了生來就是瞎子的眼睛。

³³ 這人若不是由天主來的，
他什麼也不能作。」

³⁴ 他們卻向他說：
「你整個生於罪惡中，
竟來教訓我們？」
便把他趕出去了。

在被治癒的瞎子前的自我啟示（若九 35-41）

³⁵ 耶穌聽說他們把他趕出去了，
後來遇見了他，
就給他說：
「你信人子麼？」

³⁶ 那人便回答說：
「主，
是誰，
好使我去信他呢？」

³⁷ 耶穌對他說：
「你已看見他了，
和你講話的就是！」

³⁸ 他遂說道：
「主，
我信。」
遂俯伏朝拜了耶穌。

³⁹ 耶穌遂說：

「我是為了判別，
才到這世界上來，
叫那些看不見的，
看得見；
叫那些看得見的，
反而成為瞎子。」

⁴⁰ 有些和他在一起的法利塞人，
一聽了這話，
就說：

「難道我們也是瞎子麼？」

⁴¹ 耶穌回答說：
「你們如果是瞎子，
就沒有罪了；
但你們如今說：
我們看得見，
你們的罪惡便存留下了。」

關於善牧和羊群的圖像性語言（十 1-39）

善牧 vs. 小偷和強盜（十 1-10）

¹ 「我實實在在告訴你們：

凡不由門進入羊棧，
而由別處爬進去的，
便是賊，
是強盜。

² 由門進去的，

才是羊的牧人。

³ 看門的給他開門，

羊聽他的聲音；
他按著名字呼喚自己的羊，
並引領出來。

⁴ 當他把羊放出來以後，

就走在羊前面，

羊也跟隨他，

因為認得他的聲音。

⁵ 羊決不跟隨陌生人，

反而逃避他，

因為羊不認得陌生人的聲音。」

⁶ 耶穌給他們講了這個比喻，

他們卻不明白給他們所講的是什麼。

⁷ 於是耶穌又對他們說：

「我實實在在告訴你們：

我是羊的門；
8 凡在我以先來的，
都是賊和強盜，
羊沒有聽從他們。
9 我就是門，
誰若經過我進來，
必得安全；
可以進，
可以出，
可以找著草場。
10 賊來，
無非是為偷竊、殺害、毀滅；
我來，
卻是為叫他們獲得生命，
且獲得更豐富的生命。

善牧 vs. 傢工 (十 11-21)

11 我是善牧：
善牧為羊捨掉自己的性命。
12 傢工，
因不是牧人，
羊也不是他自己的，
一看見狼來，
便棄羊逃跑 —
狼就抓住羊，
把羊趕散了，

- 13 因為他是傭工，
對羊漠不關心。
- 14 我是善牧，
我認識我的羊，
我的羊也認識我，
正如父認識我，
我也認識父一樣；
我並且為羊捨掉我的性命。
- 15 我還有別的羊，
還不屬於這一棧，
我也該把他們引來，
他們要聽我的聲音，
這樣，將只有一個羊群，
一個牧人。
- 16 父愛我，
因為我捨掉我的性命，
為再取回它來：
- 17 誰也不能奪去我的性命，
而是我甘心情願捨掉它；
我有權捨掉它，
我也有權再取回它來：
這是我由我父所接受的命令。」
- 18 因了這些話，
猶太人中間又發生了紛爭；
- 19 他們中有許多人說：
「他附魔發瘋，
為什麼還聽他呢？」
- 20 另有些人說：

「這話不是附魔的人所能說的；
難道魔鬼能開瞎子的眼睛麼？」

在帳棚節發生的爭辯（十 22-39）

²² 那時，在耶路撒冷舉行重建節，
正是冬天。

²³ 耶穌徘徊於聖殿內撒羅滿遊廊下。

²⁴ 猶太人圍起他來，
向他說：

「你使我們的心神懸疑不定，
要到幾時呢？
你如果是默西亞，
就坦白告訴我們罷！」

²⁵ 耶穌答覆說：

「我已告訴了你們，
你們卻不相信；
我以我父的名所作的工作，
為我作證，

²⁶ 但你們還是不信，
因為你們不是屬於我的羊。

²⁷ 我的羊聽我的聲音，
我也認識他們，

他們也跟隨我；
²⁸ 我賜予他們永生，
他們永遠不會喪亡；
誰也不能從我手中把他們奪去。

- 29 我那賜給我羊群的父，
超越一切，
為此，誰也不能從我父手裡將他們奪去。
- 30 我與父原是一體。」
- 31 猶太人又拿起石頭來，
要砸死他。
- 32 耶穌向他們說：
「我賴我父給你們顯示了許多善事，
為了那一件，
你們要砸死我呢？」
- 33 猶太人回答說：
「為了善事，
我們不會砸死你；
而是為了褻瀆的話，
因為你是人，
卻把你自己的當作天主。」
- 34 耶穌卻向他們說：
「在你們的法律上不是記載著：
『我說過：
你們是神』麼？
- 35 如果，那些承受天主話的，
天主尚且稱他們為神
——而經書是不能廢棄的——
- 36 那麼，父所祝聖並派遣到世界上來的，
因為說過：
我是天主子，
你們就說：
你說褻瀆的話麼？

37 假使我不作我父的工作，
你們就不必信我；
38 但若是我作了，
你們縱然不肯信我，
至少要信這些工作，
如此你們必定認出父在我內，
我在父內。」
39 他們又企圖捉拿他，
他卻從他們手中走脫了。

復活納匝祿與事件的後果（十 40~十一 57）

耶穌在約但河東岸地區（十 40~42）

40 耶穌又到約但河對岸，
若翰先前施洗的地方去了，
並住在那裡。
41 有許多人來到他那裡說：
「若翰固然沒有行過神跡，
但若翰關於這人所說的一切，
都是真的。」
42 許多人就在那裡信了耶穌。

拉匝祿的死訊（十一 1-16）

¹ 有一個病人，
名叫拉匝祿，
住在伯達尼，
即瑪利亞和她姐姐瑪爾大所住的村莊。

² 瑪利亞就是那曾用香液傅抹過主，
並用自己的頭髮擦乾過他腳的婦人，
患病的拉匝祿是她的兄弟。

³ 他們姊妹二人便派人到耶穌那裡說：
「主啊，
你所愛的病了！」

⁴ 耶穌聽了，
便說：
「這病不至於死，
只是為彰顯天主的光榮，
並為叫天主子因此受到光榮。」

⁵ 耶穌素愛瑪爾大及她的妹妹和拉匝祿。

⁶ 當他聽說拉匝祿病了，
仍在原地逗留了兩天。

⁷ 此後，纔對門徒說：
「我們再往猶太去罷！」

⁸ 門徒向他說：
「辣彼，
近來猶太人圖謀砸死你，
你又要往那裡去麼？」

⁹ 耶穌回答說：
「白日不是有十二個時辰麼？
人若在白日行路，
不會碰跌，
因為看得見這世界的光；
¹⁰ 人若在黑夜行路，
就要碰跌，
因為他沒有光。」

¹¹ 耶穌說了這些話，
又給他們說：
「我們的朋友拉匝祿睡著了，
我要去叫醒他。」

¹² 門徒便對他說：
「主，
若是他睡著了，
必定好了。」

¹³ 耶穌原是指他的死說的，
他們卻以為他是指安眠睡覺說的。

¹⁴ 然後，耶穌就明明地向他們說：
「拉匝祿死了。

¹⁵ 為了你們，
我喜歡我不在那裡，
好叫你們相信；
我們到他那裡去罷！」

¹⁶ 號稱狄狄摩的多默便向其他的同伴說：
「我們也去，
同他一起死罷！」

復活拉匝祿的神蹟（記號）（十一 17-44）

¹⁷ 耶穌一到了伯達尼，
得知拉匝祿在墳墓裡已經四天了。

¹⁸ 伯達尼靠近耶路撒冷，
相距約十五『斯塔狄』，
¹⁹ 因而有許多猶太人來到瑪爾大和瑪利亞那裡，
為她們兄弟的死安慰她們。

²⁰ 瑪爾大一聽說耶穌來了，
便去迎接他；
瑪利亞仍坐在家裡。

²¹ 瑪爾大對耶穌說：
「主你在這裡，
我的兄弟決不會死！
²² 就是現在，
我也知道：
你無論向天主求什麼，
天主必要賜給你。」

²³ 耶穌對她說：
「你的兄弟必定要復活。」

²⁴ 瑪爾大說：
「我知道在末日復活時，
他必要復活。」

²⁵ 耶穌對她說：
「我就是復活，
就是生命；
信從我的，
即使死了，
仍要活著；
²⁶ 凡活著而信從我的人，
必永遠不死。

你信麼？」

²⁷ 她回答說：
「是的，
主，
我信你是默西亞，

天主子，
要來到世界上的那一位。」

²⁸ 她說了這話，
就去叫她的妹妹瑪利亞，
偷偷地說：
「師傅來了，
他叫你。」

²⁹ 瑪利亞一聽說，
立時起身到耶穌那裡去了。

³⁰ 那時，耶穌還沒有進村莊，
仍在瑪爾大迎接他的地方。

³¹ 那些同瑪利亞在家，
安慰她的猶太人，
見她急忙起身出去，
便跟著她，
以為她往墳墓上去哭泣。

³² 當瑪利亞來到耶穌所在的地方，
一看見他，
就俯伏在他腳前，
向他說：

「主！
若是你在這裡，
我的兄弟決不會死！」

³³ 耶穌看見她哭泣，
還有同她一起來的猶太人也哭泣，
便心神感傷，
難過起來，

³⁴ 遂說：「你們把他安放在那裡？」

他們回答說：

「主，
你來，
看罷！」

³⁵ 耶穌流淚了。

³⁶ 於是猶太人說：

「看，
他多麼愛他啊！」

³⁷ 其中有些人說：

「這個開了瞎子眼睛的，
豈不能使這人也不死麼？」

³⁸ 耶穌心中又感傷起來，

來到墳墓前。

這墳墓是個洞穴，
前面有一塊石頭堵著。

³⁹ 耶穌說：

「挪開這塊石頭！」
死者的姐姐瑪爾大向他說：
「主！
已經臭了，
因為已有四天了。」

⁴⁰ 耶穌對她說：

「我不是告訴過你：
如果你信，
就會看到天主的光榮嗎？」

⁴¹ 他們便挪開了石頭；

耶穌舉目向上說：

「父啊！

我感謝你，
因為你俯聽了我。

42 我本來知道你常常俯聽我，
但是，我說這話，
是為了四周站立的群眾，
好叫他們信是你派遣了我。」

43 說完這話，
便大聲喊說：
「拉匝祿！
出來罷！」

44 死者便出來了，
腳和手都纏著布條，
面上還蒙著汗巾。
耶穌向他們說：
「解開他，
讓他行走罷。」

公議會決議殺害耶穌 — 大司祭的先知話（十一 45-53）

45 那些來到瑪利亞那裡的猶太人，
一看到耶穌所行的事，
就有許多人信了他。

46 他們中也有一些到法利塞人那裡去，
把耶穌所行的，
報告給他們。

47 因此，司祭長和法利塞人召集了會議，
說：
「這人行了許多奇跡，

我們怎麼辦呢？

- 48 如果讓他這樣，
 眾人都會信從他，
 羅馬人必要來，
 連我們的聖殿和民族都要除掉。」
- 49 他們中有一個名叫蓋法的，
 正是那一年的大司祭，
 對他們說：
 「你們什麼都不懂，
50 也不想想：
 叫一個人替百姓死，
 以免全民族滅亡：
 這為你們多麼有利。」
- 51 這話不是由他自己說出的，
 只因他是那年的大司祭，
 纔預言了耶穌將為民族而死；
- 52 不但為猶太民族，
 而且也是為使那四散的天主的兒女都聚集歸一。
53 從那一天起，
 他們就議決要殺害耶穌。

耶穌再次躲避（十一 54-57）

- 54 因此，耶穌不再公開地在猶太人中往來，
 卻從那裡往臨近荒野的地方去，
 來到一座名叫厄弗辣因的城，
 在那裡和他的門徒住下了。
- 55 猶太人的逾越節臨近了，

所以，許多人在逾越節前，
從鄉間上了耶路撒冷，
要聖潔自己。

⁵⁶ 他們就尋找耶穌，
並站在聖殿內，
彼此談論說：
「你們想什麼？」

⁵⁷ 司祭長和法利塞人早已頒發命令：
如果有人知道他在那裡，
就該通知他們，
好去捉拿他。

耶穌前往耶路撒冷最後一次過逾越節（十二 1-50）

伯達尼傅油事件（十二 1-11）

- ¹ 逾越節前六天，
耶穌來到伯達尼，
就是耶穌從死者中喚起拉匝祿的地方。
- ² 有人在那裡為他擺設了晚宴，
瑪爾大伺候，
而拉匝祿也是和耶穌一起坐席的一位。
- ³ 那時，瑪利亞拿了一斤極珍貴的純『拿爾多』香液，
敷抹了耶穌的腳，
並用自己的頭髮擦乾，
屋裡便充滿了香液的氣味。
- ⁴ 那要負責耶穌的依斯加略猶達斯
— 即他的一個門徒 — 便說：
- ⁵ 「為什麼不把這香液去賣三百塊『德納』，
施捨給窮人呢？」
- ⁶ 他說這話，
並不是因為他關心窮人，
只因為他是個賊，
掌管錢囊，
常偷取其中所存放的。
- ⁷ 耶穌就說：
「由她罷！
這原是她為我安葬之日而保存的。
- ⁸ 你們常有窮人和你們在一起；

至於我，
你們卻不常有。」

- ⁹ 有許多猶太人聽說耶穌在那裡，
就來了，
不但是為耶穌，
也是為看他從死者中所喚起的拉匝祿。
¹⁰ 為此，司祭長議決連拉匝祿也要殺掉，
¹¹ 因為有許多猶太人為了拉匝祿的緣故，
離開他們，
而信從了耶穌。

榮進耶路撒冷（十二 12-19）

- ¹² 第二天，
來過節的群眾，
聽說耶穌來到耶路撒冷，
¹³ 便拿了棕櫚枝，
出去迎接他，
喊說：
「賀三納！
因上主之名而來的，
以色列的君王，
應受讚頌。」
¹⁴ 耶穌找了一匹小驥，
就騎上去，
正如經上所記載的：
¹⁵ 『熙雍女子，
不要害怕！

看，

你的君王騎著驢駒來了！』

¹⁶ 起初他的門徒也沒有明白這些事，

然而，當耶穌受光榮以後，

他們才想起這些話是指著他而記載的。

為此，他們就這樣對他做了。

¹⁷ 當耶穌叫拉匝祿從墳墓中出來，

由死者中喚起他時，

那時同他在一起的眾人，

都為所見的作證；

¹⁸ 因此，有一群人去迎接他，

因為他們聽說他行了這個神跡；

¹⁹ 於是法利塞人便彼此說：

「看，你們一無所成！

瞧，

全世界都跟他去了。」

耶穌最後的公開談話 — 決定的時辰（十二 20-36）

²⁰ 在那些上來過節，

崇拜天主的人中，

有些希臘人。

²¹ 他們來到加里肋亞貝特賽達人斐理伯前，

請求他說：

「先生！

我們願拜見耶穌。」

²² 斐理伯就去告訴安德肋，

然後安德肋和斐理伯便來告訴耶穌。

²³ 耶穌開口向他們說：

「人子要受光榮的時辰到了。」

²⁴ 我實實在在告訴你們：

一粒麥子如果不落在地裡死了，
仍只是一粒；
如果死了，
才結出許多子粒來。

²⁵ 愛惜自己性命的，

必要喪失性命；
在現世憎恨自己性命的，
必要保存性命入於永生。

²⁶ 誰若事奉我，

就當跟隨我；
如此，我在那裡，
我的僕人也要在那裡；
誰若事奉我，

我父必要尊重他。

²⁷ 現在我心神煩亂，

我可說什麼呢？
我說：
父啊！

救我脫離這時辰罷？

但正是為此，

我才到了這時辰。

²⁸ 父啊！

光榮你的名罷！」

當時有聲音來自天上：

「我已光榮了我的名，

我還要光榮。」

²⁹ 在場聽見的群眾，
便說：

「這是打雷。」

另有人說：

「是天使同他說話。」

³⁰ 耶穌回答說：
「這聲音不是為我而來，
而是為你們。」

³¹ 現在就是這世界應受審判的時候，
現在這世界的元首就要被趕出去；
至於我，

當我從地上被舉起來時，
便要吸引眾人來歸向我。」

³³ 他說這話，
是表明他要以怎樣的死而死。

³⁴ 於是群眾回答他說：
「我們從法律上知道：
默西亞要存留到永遠；
你怎麼說：
人子必須被舉起呢？
這個人子是誰？」

³⁵ 耶穌遂給他們說：
「光在你們中間還有片刻。
你們趁著還有光的時候，
應該行走，
免得黑暗籠罩了你們。
那在黑暗中行走的，

不知道往那裡去。

³⁶ 幾時你們還有光，
應當信從光，
好成為光明之子。』

耶穌講完了這些話，
就躲開他們，
隱藏去了。

耶穌關於不信的猶太人的判斷（十二 37-43）

³⁷ 耶穌雖然在他們面前行了這麼多的神跡，
他們仍然不信他；

³⁸ 這正應驗了依撒意亞先知所說的話：
『上主！

有誰會相信我們的報道呢？
上主的手臂又向誰顯示了出來呢？』

³⁹ 他們不能信，
因為依撒意亞又說過：

⁴⁰ 『上主使他們瞎了眼，
使他們硬了心，
免得他們眼睛看見，
心裡覺悟而悔改，
使我治好他們。』

⁴¹ 依撒意亞因為看見了他的光榮，
所以指著他講了這話。

⁴² 事雖如此，
但在首領中，
仍有許多人信從了耶穌，

只為了法利塞人而不敢明認，
免得被逐出會堂，
⁴³因為他們喜愛世人的光榮，
勝過天主的光榮。

要求在信與不信之間做出決定（十二 44-50）

⁴⁴耶穌呼喊說：
「信我的，
不是信我，
而是信那派遣我來的；
⁴⁵看見我的，
也就是看見那派遣我來的。
⁴⁶我身為光明，
來到了世界上，
使凡信我的，
不留在黑暗中。
⁴⁷無論誰，
若聽我的話而不遵行，
我不審判他，
因為我不是為審判世界而來，
乃是為拯救世界。
⁴⁸拒絕我，
及不接受我話的，
自有審判他的：
就是我所說的話，
要在末日審判他。
⁴⁹因為我沒有憑我自己說話，

而是派遣我來的父，
他給我出了命，
叫我該說什麼，
該講什麼。

50 我知道他的命令就是永生；
所以，我所講論的，
全是依照父對我所說的而講論的。」